

PROTOKOL

11. zasedanja slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

V skladu s Sporazumom o znanstvenem in tehnološkem sodelovanju med Vlado Republike Slovenije in Vlado Ljudske republike Kitajske, ki je bil podpisan v Ljubljani 13. septembra 1993, je 11. zasedanje slovensko-kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje (v nadaljevanju odbor) potekalo v Nanjingu, 9. novembra 2016.

Slovenski del odbora je vodil g. Tit Neubauer, vodja Službe za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport Republike Slovenije. Kitajski del odbora je vodil g. Ye Dongbai, generalni direktor Oddelka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo Ljudske republike Kitajske.

Seznam udeležencev obeh strani je v Prilogi I.

Odbor je obravnaval naslednje zadeve:

1. Obravnava informacij o raziskavah in razvoju

Strani sta izmenjali informacije o ključnih strategijah in najnovejših načrtih glede R&R sodelovanja ter glede mednarodnega sodelovanja v obeh državah.

2. Pregled izvajanja projektov, sprejetih na 10. zasedanju

Sekretarki obeh strani sta odboru poročali o izvajanju projektov, sprejetih na 10. zasedanju. Odbor je izrazil zadovoljstvo glede izvajanja projektov.

3. Razprava o novih skupnih projektih in pobudah

Strani sta se strinjali, da morajo biti projekti, sprejeti v okviru tega protokola, v skladu s prednostmi Z&T sodelovanja obeh držav. Predloge projektov so sodelujoči partnerji predložili sočasno na obeh straneh.

Nove predloge projektov sta ocenili obe strani. V skladu s prednostnimi področji in predpisi obeh strani je odbor izbral projekte tega zasedanja, ki so navedeni v Prilogi II.

4. Administrativna in finančna določila

Strani sta pregledali administrativna in finančna določila dvostranskega Z&T sodelovanja.

4.1. Administrativna določila

Strani sta se strinjali, da morajo sodelujoči partnerji vseh projektov, sprejetih v okviru tega protokola, odboru predložiti poročilo o njihovem izvajanju. Odbor pregleda delo pri projektih in predlaga okvir nadaljnega sodelovanja.

Znanstveni in tehnološki rezultati in vse druge informacije, ki izhajajo iz sodelovanja v okviru tega protokola, bodo objavljene ali uporabljene v komercialne namene s soglasjem obeh sodelujočih partnerjev in v skladu z mednarodnimi konvencijami in zakoni o intelektualni lastnini obeh strani.

4.2. Finančna določila

Ministrstvi sta se strinjali, da bosta zagotovili potrebno finančno podporo za izvajanje sprejetih projektov v skladu s finančnimi predpisi.

Stran pošiljateljica krije mednarodne prevozne stroške.

Stran prejemnica krije dnevnicu za prehrano, nastanitev in lokalne prevozne stroške (vključno s prevozom z vstopnega mesta v gostujočo državo do gostujoče ustanove in nazaj), ki so potrebni za izvajanje sprejetih projektov v skladu z zakonodajo in pravili države gostiteljice.

Za vsak projekt, naveden v Prilogi II tega Protokola, se strani strinjata, da bosta podprli izmenjavo 4 oseb iz vsake države za največ 14 dni za posamezno osebo za celotno trajanje projekta.

5. Razprava o skupni podpori raziskovalnim in razvojnim projektom na prednostnih področjih obeh držav

Strani sta se pogovarjali o možnostih nadgradnje bilateralnega sodelovanja (mobilnostni projekti) v obliki raziskovalnih projektov, pri katerih bi strani poleg mobilnosti lahko financirali tudi raziskovalne aktivnosti.

6. Določitev datuma in kraja 12. zasedanja odbora in razpis za predloge projektov za obdobje 2018-2020

Odbor se je strinjal, da bosta obe strani objavili razpis za predloge projektov za obdobje 2018-2020 v drugi polovici leta 2017. V naslednjem razpisu bodo imeli prednost predlogi projektov in raziskovalne skupine, ki niso bili financirani v prejšnjih skupnih razpisih.

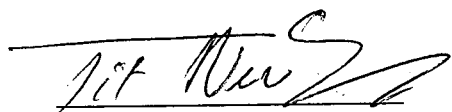
Strani sta se strinjali, da bosta spodbujali sodelovanje mlajših raziskovalcev, še posebej na podoktorski ravni.

12. zasedanje odbora bo potekalo v Ljubljani v letu 2018.

Po potrebi se odbor lahko sestane med zasedanjema zaradi izmenjave informacij o najnovejših dosežkih Z&T politik in ocene izvajanja projektov. Točen datum in kraj bosta strani skupno določili z izmenjavo pisem.

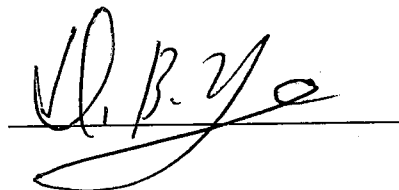
Ta protokol s prilogama I. in II. je bil podpisan v Nanjingu, 9. novembra 2016, v dveh izvodih v slovenskem, kitajskem in angleškem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna. Ob različni razlagi prevlada angleško besedilo.

Predsedujoči
slovenske strani



Tit NEUBAUER

Predsedujoči
kitajske strani



YE Dongbai

Priloga I

ČLANI SLOVENSKE DELEGACIJE NA

11. zasedanju slovensko - kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

G. Tit NEUBAUER

Predsedujoči slovenske strani Odbora

Vodja, Služba za mednarodno sodelovanje in evropske zadeve,

Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport;

Mag. Urban KRAJCAR

Generalni direktor Direktorata za znanost, Ministrstvo za izobraževanje,
znanost in šport;

Ga. Slavi KRUŠIČ

Slovenska sekretarka zasedanja, Služba za mednarodno sodelovanje in
evropske zadeve, Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport.

ČLANI KITAJSKE DELEGACIJE NA

11. zasedanju slovensko- kitajskega odbora za znanstveno in tehnološko sodelovanje

G.YE Dongbai

Predsedujoči kitajske strani Odbora,
Generalni direktor Oddelka za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo
za znanost in tehnologijo;

Ga. FENG Dongxin

Generalna direktorica, Oddelek za mednarodno sodelovanje,
Kitajska akademija za kmetijske vede;

G. ZHOU Yu

Direktor, Odsek za Evropo in Azijo, Oddelek za mednarodno
sodelovanje, Ministrstvo za znanost in tehnologijo;

G. CHEN Tianjin

Vodja programa, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo
za znanost in tehnologijo;

Ga. SUN Xueping

Kitajska sekretarka zasedanja, vodja programa, Odsek za Evropo in
Azijo, Oddelek za mednarodno sodelovanje, Ministrstvo za znanost
in tehnologijo.

Priloga II

Seznam projektov, sprejetih v sofinanciranje na 11. zasedanju slovensko-kitajskega Z&T odbora

No.	Project Title	Slovenian Organization	Slovenian Applicant	Chinese Organization	Chinese Applicant
1	Karst fault basin hydrogeological modelling: case study of Bai Yi basin, Kunming, China	Scientific Research Centre of Slovenian Academy of Sciences and Arts	Tadej Slabe	Yunnan University	Hong Liu
2	Surface Engineering of Nanocrystals and Their Application as Electrochemical Catalysts	University of Nova Gorica	Saim Mustafa Emin	National Center for Nanoscience and Technology	Zhiyong Tang
3	Key Technologies for Biosensor Signal Processing for Sport and Healthcare	University of Ljubljana, Faculty of Electrical Engineering	Sašo Tomažič	University of Jinan	Yuan Zhang
4	Quantitative depth profiling of ultra-thin films	Jožef Stefan Institute	Janez Kovač	Shantou University, Department of Physics	Jiang Yong Wang
5	Policies of the Yugoslav and Chinese Communist Parties: the National Question, Federalism, Borders, and Regions	University of Ljubljana, Faculty of Arts	Božo Repe	Party School of the Central Committee of the CPC, Department of Scientific Socialism	Bo Liang
6	Arsenate accumulation in <i>Daphnia magna</i> influenced by titanium dioxide nanoparticles and its potential mechanisms	University of Ljubljana, Biotechnical Faculty	Damjana Drobne	Institute of Urban Environment, Chinese Academy of Sciences	Luo Zhuaxi
7	Combined use of Monte Carlo and deterministic particle transport tools for fusion shielding benchmark neutronics studies	Jožef Stefan Institute	Ivan Aleksander Kodeli	Institute of Nuclear Energy Safety Technology, CAS	Yican Wu
8	Study of dynamic atmospheric structures using remote sensing	University of Nova Gorica	Samo Stanič	Xi'an University of Technology	Dengxin Hua
9	Advanced electronic ceramics for the sustainable, efficient and safe use of energy	Jožef Stefan Institute	Slavko Bernik	Shanghai Institute of Ceramics, Chinese Academy of Sciences	Guorong Li
10	The mechanism of mineral elements affecting the biosynthesis of buckwheat secondary metabolites, and quality	Nutritio Institute	Ivan Kreft	Biotechnology Research Institute, Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS)	Meiliang Zhou

11	Real-time physical health monitoring for adolescents by using novel wearable devices and secure Internet of things architectures	University of Ljubljana, Faculty of Electrical Engineering	Andrej Kos	Beijing Normal University	Rongfang Bic
12	Infiltration processes through the unsaturated zone of karst aquifers in temperate and subtropic climates	Scientific Research Centre of Slovenian Academy of Sciences and Arts	Nataša Viršek Ravbar	Institute of Karst Geology, Chinese Academy of Geol. Sciences, Key Laboratory of Karst Dynamics	Jianhua Cao
13	Advanced sensing technologies and modelling for sulfur compounds in food cold chain traceability	University of Ljubljana, Faculty of Computer and Information Science	Mira Trebar	China Agricultural University	Zhang Xiaoshuan
14	Palladium-catalyzed synthesis of polycyclic aromatic hydrocarbon-fused heterocycles	University of Ljubljana, Faculty of Chemistry and Chemical Technology	Franc Perdih	East China Normal University	Qiancai Liu
15	Monitoring Landuse/landcover by very high resolution Synthetic Aperture Radar data	University of Maribor, Faculty of Electrical Engineering and Computer Science	Dušan Gleich	Fujian Normal University, School of Geographical Sciences	Xiaomei Li
16	Micro-patterned liquid crystalline structures for application in microfluidic devices	Jožef Stefan Institute	Irena Drevenšek-Olenik	School of Physics, Nankai University	Xinzheng Zhang
17	Molecular magnetism of polynuclear metal clusters	Institute of Mathematics, Physics and Mechanics	Zvonko Jagličič	School of Chemistry and Chemical Engineering, Shandong University	Di Sun
18	Development of antibacterial graphene-functionalized inhibitors targeting peptidoglycan biosynthesis	University of Ljubljana, Faculty of Pharmacy	Stanislav Gobec	Chinese Academy of Sciences (CAS), National Center for Nanoscience and Technology	Jian Ru Gong
19	Mixture Modeling Theory for Bridge Health Monitoring	University of Ljubljana, Faculty of Mechanical Engineering	Marko Nagode	Zhejiang University	Ye Xiaowei
20	Mobility-aware Caching and Computing in 5G Ultra-dense Cellular Networks to enable efficient communications for Body area networks	University of Ljubljana, Faculty of Electrical Engineering	Damijan Miklavčič	School of Computer Science and Technology, Huazhong University of Science and Technology	Min Chen
21	Designing principles for the modular protein cages	National Institute of Chemistry	Roman Jerala	Soochow University	Guang Hu
22	Making luminescent C-dots and QDs based on atmospheric pressure microplasma-liquid interaction	Jožef Stefan Institute	Uroš Cvelbar	Shanghai Jiao Tong University	Xiaoxia Zhong